

Научная статья
УДК 16.21.41
DOI 10.18101/2686-7095-2022-2-41-46

**МОРФОСИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА АКТУАЛИЗАЦИИ
СЕМАНТИКИ СРАВНЕНИЯ В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ
(В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ)**

© **Шамина Людмила Алексеевна**
доктор филологических наук,
главный научный сотрудник отдела языков народов Сибири,
Институт филологии СО РАН
Россия, 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, 8
Shamina_la@mail.ru

Аннотация. В статье изложены результаты сопоставительного исследования — систематизированные морфосинтаксические способы выражения сравнения в тувинском, алтайском и хакасском языках. Рассмотрены сходство и различие морфосинтаксических систем тувинского и двух других тюркских языков, привлеченных к анализу. Установлено, что тюркские языки располагают разнообразными средствами для выражения сравнения: от лексем, сравнительных словосочетаний до бипредикативных конструкций. Результаты проведенного исследования показывают, что зависимые предикативные единицы с семантикой сравнения в исследуемых языках имеют сходное значение и способ образования. Отличие проявляется в количестве компаративов, способе выражения оттенков сравнения и сфере употребления. Компаративные показатели, которые соединяют элементы разной степени сложности, играют важную роль в структурировании поля компаративности в тюркских языках Южной Сибири.

Ключевые слова: компаратив, маркирование, морфосинтаксический, показатель сравнения, падеж, послелог, синтаксический, сравнительные отношения.

Для цитирования

Шамина Л. А. Морфосинтаксические средства актуализации семантики сравнения в тувинском языке (в сопоставительном аспекте) // Вестник Бурятского государственного университета. Филология. 2022. Вып. 2. С. 41–46.

Исследования типологических закономерностей фонетического, грамматического и семантического изменения, с учетом статистических данных на максимально широком материале разных семей языков, и «сопоставления различных документированных периодов в истории и/или различных ареалов в пространственной лингвистике») [6, с. 2] являются одной из составляющих задач исторического языкознания.

На важность совмещения описательного и исторического подходов к языковым явлениям указывал Е. А. Хелимский, который считал необходимым определение их динамики, а не просто констатацию «статического сосуществования») [11, с. 2].

Описательный подход в нашем случае позволяет ввести в информационное поле урало-алтаистики новый объективный материал по языкам, данные кото-

рых чрезвычайно важны для изучения взаимодействия и взаимовлияния языков, путей формирования лингвистической карты мира.

Задача, которую мы ставим, — верифицировать состав и уточнить набор и функционирование собственно морфосинтаксических параметров сравнения в исследуемых языках и дать их описание.

Цель исследования — определить, какими морфологическими или синтаксическими средствами выражаются значения, характерные для сравнительных отношений.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней сравнительные конструкции описываются с привлечением материала тюркских языков, отличных от европейских. Это отличает ее от преобладающей литературы по предмету исследования, в которой теоретические обобщения формулировались в основном на материале хорошо изученного русского языка [10, с. 3].

Сопоставление морфосинтаксических средств актуализации семантики сравнения в тувинском языке с аналогичными алтайскими и хакасскими с целью установления общего и различного в их значениях, а также синхронный анализ материала в аспекте сформулированных задач проводились применительно к системе современного тувинского, алтайского и хакасского языков.

Сравнение соединяет два различных понятия и вызывает посредством их расположения рядом друг с другом (с целью языковой экономии) множество образных ассоциаций. С помощью сравнения люди могут судить об общем и различном между объектами действительности. Тюркские языки располагают разнообразными средствами выражения сравнения: от лексем, сравнительных словосочетаний до бипредикативных конструкций. Компаративная модель состоит из трех конститuentов: объект, эталон сравнения и база для сравнения.

1. Морфологические средства выражения сравнения. Простые предметные сравнения.

Сравнение в тюркских языках отличается от языков индоевропейских. В рассматриваемых тюркских языках действует грамматический принцип оценки наличия качественного признака у предмета или явления действительности относительно некоей точки отсчета (одно и то же качество проявляется больше в одних формах и меньше в других). В грамматических описаниях тувинского и хакасского языков, вслед за Н. К. Дмитриевым, выделяют два типа сравнения: конкретный и абстрактный [4, с. 83; 7, с. 185; 2, с. 92]. В названных исследованиях рассматриваются разные способы выражения степеней сравнения.

В центре нашего внимания только один из способов выражения сравнения — предметные сравнения.

Компонентом полной сравнительной конструкции могут быть слово, сочетание слов или предикативная единица, представляющая тот предмет или событие, с которым сравнивается что-то другое. Этот компонент — эталон сравнения. Предмет, событие, с которым сравнивается, называется предметом сравнения. Признак, по которому предмет сравнения сближается с эталоном, называют модулем сравнения.

Предметные сравнения могут быть качественные и количественные. Количественные сравнения выражаются морфологическими средствами — показателем исходного падежа: =дан (тув.), =даң (хак.), дан (алт.).

(1) тув.: *Бо даг дөө дагдан бедик* (Анк. 2022).

‘Эта гора выше той’.

(2) хак.: *Күн айдаң чарых* (ГХЯ, с. 94).

‘Солнце светлее луны’.

Идея качественного сравнения наиболее часто выражается в тувинском языке с помощью показателя *дег* ‘как’, ‘подобно’, восходящего к общетюркскому ТЕГ [5, с. 546].

(3) тув.: *Кас дег* (Анк. 2022).

‘Как гусь’.

В алтайском языке ему соответствует аффикс =*дый* / *дий* [9].

(4) алт.: *Арсландый* (Анк. 2022).

‘Как лев’.

В хакасском языке сравнительную семантику передает общетюркский аффикс направительно-сравнительного падежа на *-ца/-цä* [5, с. 650; 1], отсутствующий в тувинском и алтайском языках.

(5) хак.: *Ули тураца* (РХС, с. 762).

‘Величиной с дом’.

2. На уровне синтаксиса отношения сравнения нагляднее всего проявляются в сложных синтаксических структурах — в сравнительных бипредикативных конструкциях (БПК), так как они наиболее полно отражают значение высказывания. Центром системы сравнения является сложное предложение с зависимой предикативной единицей (ЗПЕ). Именно в сложном предложении сравнительная модель получает свое полное выражение, при этом каждая из ситуаций — то, что сравнивают, и то, с чем сравнивают, — выражается отдельной предикативной единицей, с собственными морфологическими показателями предикативности.

В качестве эталона сравнения выступает ситуация, передаваемая ЗПЕ. Такие сравнения базируются на предикативных характеристиках сопоставляемых событий. Необходимым элементом полноправной сравнительной конструкции является показатель сравнения. В этой роли иногда может выступать морфема в составе словоформы, представляющей эталон сравнения, но чаще выступает отдельное служебное слово (послелог, союз).

В тувинском языке отношения сравнения выражаются с помощью аналитических конструкций (АК) сказуемого ЗПЕ, в составе которых послелог, частицы и др. Список сравнительных АК сказуемого ЗПЕ тувинского языка включает следующие структуры: *T_v=прч. ышкаш* ‘как, словно’; *T_v=прч. дег* ‘как, будто’; *T_v=ган. чүве дег* ‘словно’; *T_v=прч. кылдыр* ‘так, словно’; *T_v=прч=зыг* ‘наподобие того как’; *T_v=прч. тудум* ‘чем ... тем’; *T_v=ган=дан...L^{compar}* ‘чем ... лучше’; *T_v=ган ёзугаар* ‘в соответствии; так, как’.

(6) тув.: *Идиктеримни кеткеш, авый шавый шидиттиниптеримге, чылыг, чымчаан канчаар боор ону: буттарым ана каттыра бергилээн ышкаш болган де:* (Ак-көк, с. 18). ‘Когда надевал идики, шнуровал их крест-накрест, как было тепло и мягко: было так, как будто ноги мои засмеялись’.

Семантическая структура этого предложения обнаруживается главным образом при помощи семантики АК сказуемого *бергилээн ышкаш болган*, вводящего ЗПЕ. Выражено сказуемое сочетанием причастия прошедшего времени на

=ган с послелогом *ышкаш* ‘словно’ и вспомогательным глаголом *бол-* ‘быть’ в форме прошедшего времени.

При помощи соположения форм наклонений (индикатив ‘было тепло и мягко’ — ирреалис ‘будто засмеялись’) в главном и зависимом предложениях достигается компаративный смысл высказывания в целом. Ср. в алтайском языке:

(7) алт.: *Улустардын тыныжы үзүлө бергендий, тым боло берди* (Анк. 2022).
 ‘Стало тихо, будто у людей оборвалось дыхание.’

(8) хак.: *Аның көксіндегі чібек хуры, тигір хуры чили, чалтырап, чачахтары, хыссүрмезі чили, чайылчатханнар* (ГХЯ, с. 406).

‘На его груди шелковый пояс, как радуга, светился, а кисти пояса, словно девичьи косы, рассыпались’.

Компаративные показатели, употребляемые для соединения элементов разной степени сложности в единый синтаксический комплекс, играют важную роль в структурировании поля компаративности в тюркских языках Южной Сибири. Более подробное изучение сравнительных конструкций представлено в работах Л. Н. Тыбыковой [9] по алтайскому языку и Э. В. Кыржинаковой [8] — по хакасскому.

Выводы. В рассмотренных языках есть свой фонд сравнительных конструкций, каждой из которых соответствует особый сравнительный смысл или оттенок смысла.

Одним из широко используемых средств выражения сравнения в тюркских языках являются БПК. Формы сложной номинации способны репрезентировать разные отношения между событиями объективной действительности.

Сопоставление результатов исследования сравнительных конструкций тувинского и других тюркских языков, позволяет сделать вывод о существенной общности этих конструкций, присутствующие же различия объясняются языковыми особенностями. Отличие проявляется в количестве компаративов, способе выражения оттенков сравнения и сфере употребления. Как выяснилось, несмотря на внешнее различие (использование особых лексем в тувинском и маргинальное использование сравнительного падежа в хакасском), они оказываются во многом сходны. В частности, и те и другие допускают употребление сравнительных послелогов (тув. *дег, ышкаш*; алт. *кеберлү, ошкош*; хак. *чили, осхас*). Морфологическими показателями сравнений являются в тув. =дан, алт. =дый, хак. даң и т. п.

Кстати сказать, увеличение употребительности послелогов в тувинских компаративных БПК по сравнению с простыми предметными сравнениями обусловлено, в том числе, и снижением частотности употребления падежных показателей.

Литература

1. Боргояков М. И. Развитие падежных форм и их значений в хакасском языке. Абакан: Хак. отд. Краснояр. кн. изд-ва, 1976. 160 с. Текст: непосредственный.
2. Грамматика хакасского языка. Москва: Наука, 418 с. Текст: непосредственный.
3. Девятова Н. М. Диктумно-модусная организация сравнительных конструкций в русском языке: автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. Москва: Изд-во МПГУ, 2011. 50 с. Текст: непосредственный.
4. Дмитриев Н. К. Грамматика башкирского языка. Москва; Ленинград: Изд-во Академии наук СССР, 1948. 276 с. Текст: непосредственный.

Л. А. Шамина. Морфосинтаксические средства актуализации семантики сравнения в тувинском языке (в сопоставительном аспекте)

5. Древнетюркский словарь / В. М. Наделяев, Д. М. Насилов, Э. Р. Тенишев, А. М. Щербак. Ленинград: Наука, 1969. 676 с. Текст: непосредственный.

6. Иванов Вяч. Вс. К исследованию отношений между языками // Вопросы языкового родства. 2009. № 1. С. 1–12. Текст: непосредственный.

7. Исхаков Ф. Г., Пальмбах А. А. Грамматика тувинского языка. Москва: Изд-во восточной литературы, 1961. 471 с. Текст: непосредственный.

8. Кыржинакова Э. В. Способы выражения сравнения в хакасском языке: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 2010. 25 с. Текст: непосредственный.

9. Тыбыкова Л. Н. Сравнительные конструкции алтайского языка: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Алма-Ата, 1989. 19 с. Текст: непосредственный.

10. Черемисина М. И. Сравнительные конструкции современного русского языка. Новосибирск: Наука, 1976. 270 с. Текст: непосредственный.

11. Хелимский Е. А. Историческая и описательная диалектология самодийских языков: автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук в форме научного доклада. Москва: Наука, 1988. 47 с. Текст: непосредственный.

Список источников и сокращений

Ак-көк Ак-көкхемнер. Чогаалдарчыындызы, 2. Кызыл, 1993.

алт. Алтайский язык.

Анк. 2022 Анкетные материалы автора.

ГХЯ Грамматика хакасского языка. М., 1975. 418 с.

РХС Русско-хакасский словарь. М., 1961. 967 с.

хак. Хакасский язык.

тув. Тувинский язык.

L^{compar} Компаративная лексема; T_{V=nrч} - T_V— основа глагола; nrч — причастие.

Статья поступила в редакцию 17.03.2022; одобрена после рецензирования 28.03.2022; принята к публикации 18.04.2022.

MORPHOSYNTACTIC MEANS OF ACTUALIZATION
OF COMPARATIVE SEMANTICS
IN THE TUVAN LANGUAGE (A COMPARATIVE ASPECT)

Ludmila A. Shamina

Dr. Sci. (Phil.), Chief Researcher,

Department of Siberian Peoples' Languages,

Institute of Philology SB RAS

8 Nikolaeva St., Novosibirsk 630090, Russia

Shamina_la@mail.ru

Abstract. The article presents the results of a comparative study of systematized morpho-syntactic ways of expressing comparison in the Tuvan, Altai and Khakass languages. We have considered the similarities and differences between the morphosyntactic systems of the Tuvan and two other Turkic languages under study. It has been established that the Turkic languages have a variety of means for expressing comparison: from lexemes, comparative phrases to bi-predicative constructions. The results of the study show that dependent predicative units with the comparative semantics have a similar meaning and manner of production in the studied languages. The difference is manifested in the number

of comparatives, the way of expressing undertones of comparison and the scope of use. Comparative indicators that connect elements of varying degrees of complexity play an important role in structuring the field of comparativeness in the Turkic languages of Southern Siberia.

Keywords: comparative, marking, morphosyntactic, comparative indicator, case, particle, syntactic, comparative relations.

For citation

Shamina L. A. Morphosyntactic Means of Actualization of Comparative Semantics in the Tuvan Language (a comparative aspect). *Bulletin of Buryat State University. Philology.* 2022; 2: 41–46 (In Russ.).

The article was submitted 17.03.2022; approved after reviewing 28.03.2022; accepted for publication 18.04.2022.